



Department of  
Environmental  
Conservation

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C231135/>  
y en esta(s) ubicación(es):

### Biblioteca Pública de Aguilar

174 East 110<sup>th</sup> Street  
New York, NY 10029  
(212) 534-2930

### Manhattan Community Board 11

1664 Park Avenue, Ground Floor  
New York, NY 10035  
(212) 831-8929

## A quién contactar

Los comentarios y preguntas son bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Nigel N. Crawford, P.E., Gerente de proyecto  
NYSDEC  
47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-7778  
[nigel.crawford@dec.ny.gov](mailto:nigel.crawford@dec.ny.gov)

### Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Mark S. Sergott, P.G.  
NYSDOH - Oficina de Investigación de  
Exposición Ambiental  
Empire State Plaza – Corning Tower, Rm  
1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7897  
[beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el  
Programa de Limpieza de Terrenos  
Industriales de Nueva York, visite:  
[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# FICHA INFORMATIVA Reurbanización Sendero Verde

Programa de limpieza de terrenos industriales

Proyecto - Parcela A  
50 East 112<sup>th</sup> Street  
Nueva York, NY 10029

Marzo 2021

SITIO No. C231135  
NYSDEC REGIÓN 2

## Solución propuesta para la contaminación del terreno industrial; período de comentarios públicos anunciado

Se invita al público a comentar sobre una solución propuesta, la cual está siendo revisada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), para resolver la contaminación del sitio del Proyecto de Reurbanización de Sendero Verde - Parcela A ("sitio") ubicado en 50 East 112<sup>th</sup> Street, Manhattan, NY. Por favor, consulte el mapa para ver la ubicación del sitio.

Basado en los hallazgos de la investigación del NYSDEC, en consulta con el NYSDOH, se ha determinado que el sitio no representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente. Esta decisión está basada en la naturaleza de los contaminantes identificados en el sitio; el potencial de migración fuera del sitio de contaminantes hacia las aguas subterráneas; y el potencial de exposición humana a contaminantes del sitio a través de vapores del suelo.

**Cómo comentar:** el NYSDEC está aceptando comentarios por escrito sobre el plan propuesto de 45 días, desde **el 1 de abril hasta el 15 de mayo del 2021**.

- Acceda al RIR/RAWP y otros documentos del proyecto en línea a través del Localizador de DECinfo:  
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C231135/>.
- Los documentos también están disponibles en la ubicación(es) identificada(s) a la izquierda debajo de "Dónde encontrar información".
- Por favor envíe sus comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC nombrado en Preguntas relacionadas con el proyecto en la parte "A quién contactar" que está a la izquierda.

**Proyecto de Plan de Trabajo de Remediación (RAWP):** La solución propuesta para el uso dual sin restricciones y uso residencial restringido consiste en:

- Instalación de soporte de excavación (por ejemplo, ataguías y apuntalamientos) para facilitar las profundidades de excavación propuestas;
- Excavación y retiro del sitio de suelo contaminado a profundidades que van de 15 a 32 pies por debajo de la superficie de la tierra (ft bls) en las partes del sitio para lograr los objetivos de limpieza del suelo (SCOs) de uso sin restricciones, y a dos ft bls en la pequeña área en la parte sur del sitio para lograr los SCOs de uso residencial restringido;
- Retirada de cualquier tanque de almacenamiento subterráneo (UST) encontrado durante las actividades de excavación del suelo (nota: un UST fue retirado previamente como una medida correctiva provisional);
- Recolección y análisis de muestras de suelo post-excavación para evaluar la efectividad de las medidas correctivas;

## PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS INDUSTRIALES

- Importación de material limpio que cumpla con los SCOs establecidos para su uso como relleno;
- Instalación y mantenimiento de un sistema de cobertura del sitio en la parte residencial restringida del sitio;
- Deshidratación, en cumplimiento de las leyes y regulaciones municipales, estatales y federales, para facilitar las actividades de excavación. El agua subterránea extraída se almacenará en contenedores para su disposición fuera del sitio o será tratada en el sitio para cumplir con los requisitos de pretratamiento antes de su descarga al alcantarillado;
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad y un Plan de Monitoreo del Aire de la Comunidad durante todas las actividades intrusivas en tierra;
- Implementación de un Plan de Gestión del Sitio para garantizar la eficacia de las medidas correctivas a largo plazo en todas las áreas en las que no se alcance una limpieza para uso sin restricciones; y
- Registro de una Servidumbre Ambiental para asegurar el uso adecuado del sitio para las partes del sitio que no alcancen una limpieza para uso sin restricciones.

La solución propuesta fue desarrollada por SV-A Owners LLC ("solicitante") después de realizar una investigación detallada del sitio bajo el Programa de Limpieza de Terrenos Industriales (BCP) de Nueva York. Un "Informe de Investigación de la Solución", que describe los resultados de la investigación del sitio fue presentado junto con el RAWP y también está disponible para su revisión en los lugares identificados en la página 1.

**Próximos pasos:** el NYSDEC considerará los comentarios del público, revisará el plan de limpieza según sea necesario y emitirá un Documento de Decisión final. El NYSDOH debe estar de acuerdo con la solución propuesta. Después de la aprobación, la solución propuesta se convierte en la solución escogida. Los solicitantes pueden diseñar y realizar la acción de limpieza para abordar la contaminación del sitio, con la supervisión del NYSDEC y el NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá al público informado durante la investigación y limpieza del sitio.

**Descripción del sitio:** el sitio es de 0.32 acres y limita al oeste con Madison Avenue, al sur con un edificio comercial de

cuatro pisos, al norte con East 112<sup>th</sup> Street, y al este con el Proyecto de Reurbanización de Sendero Verde Parcela B (Sitio BCP No. C231128). El sitio actualmente es un terreno baldío sin pavimentar que anteriormente contenía jardines comunitarios. Los jardines comunitarios fueron desocupados en febrero de 2018. Anteriormente, en el sitio había construcción de edificios residenciales multifamiliares de tres y cinco pisos antes de 1991.

Los detalles adicionales sobre el sitio, incluyendo los resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en la base de datos de Remediación Ambiental de Sitios del NYSDEC (ingresando la identificación del sitio, C231135) en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/x/EXTAPPS/DEREXTERNAL/INDEX.CFM?PAGEID=3>

**Resumen de la investigación:** Los principales contaminantes causan preocupación en el sitio son compuestos orgánicos semivolátiles (SVOC), metales y pesticidas en el suelo, muy probablemente asociados con el relleno urbano histórico y el potencial uso de pesticidas/herbicidas en los antiguos jardines comunitarios.

**Programa de Limpieza de Terrenos Industriales:** El Programa de Limpieza de Terrenos Industriales (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que puedan ser reutilizadas y reconstruidas. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, negocios u otros usos. Un terreno industrial es cualquier propiedad en la que un contaminante está presente a niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo (SCOs) u otros estándares, criterios o guías ambientales o de salud adoptados por la NYSDEC que sean aplicables según uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

***Le recomendamos que comparta esta ficha informativa con vecinos e inquilinos, y/o publique esta ficha informativa en un área prominente de su edificio para que otros la vean.***

### Manténgase informado con DEC Delivers

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Nota: Por favor, ignore si ya se ha registrado y recibido esta ficha informativa electrónicamente.

### Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a documentos del DEC y a datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos:

<https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS INDUSTRIALES

## Ubicación del sitio

